

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 31 (2004)  
**Heft:** 126

**Rubrik:** Pages vaudoises  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Pages vaudoises

### AUDIUSTE PICCÀ AO PARADI

---

Vo rassoventide-vo de clli grand professeu, par-  
diu on grand vaudois, que s'îre fé à bâti onna  
"villa"? 'Na tota balla carrâie eintremî Chex-  
bres et Tserdenna dein lo coutset dâo vegnoûblyo,  
du yô on nâo vère lo Léman d'on bet à l'autro.  
De lé, pllie bî, no pouâvein pas lo vère. Adan,  
de tein z'à autro no lo reincontrâvein, accompa-  
gnî de sa fenna et sè bouïbo, que sè promenâvant  
dein noûtra cotse, à pî, pè lè tsemin, à travè  
boû et forâdzo tant qu'à la Tor de Goarze âo bin  
contro lo Mont Cheseaux. Clli brâvo professeu îre  
on tot suti po fère dâi z'inveinchon. Po lo car-  
cû nion pouâve pidâ avoué li, vâyâi grand ein a-  
mont tant qu'ein avau.

Adan lâi è vegnâ l'idé de sè fère à fabrequâ on  
"ballon", onna pucheinta pètublye, que d'aprî sè  
carcû, ye dèvessâi ître capâblye d'arrevâ tant  
qu'à la porta dâo paradi! Bin sù que lâi a falyü  
bin sè grattâ la tîta et fère onna masse de car-  
cû po trovâ avoué quinna matâre la falyâi fabre-  
quâ et avoué quinna matâre la falyâi gonclliâ,  
et quemeint falyâi fère po lâi atiuvâ onna "nachal-  
la" que dèvessâi pas ître trâo pèsanta et yô  
qu'on pouâve adî sè tenî dedein. Adan l'ant fa-  
brequâ onna grôcha boûla rionda avoué quauque  
bornatse po pouâi vère cein que sè passe dèfro,  
doû bantset po s'assetâ et dâi grôchè lenette  
dè rapprouitso po guegnî cein qu'on vâi de noû-  
tra planèta du lé d'amont.

On bî matin, l'a fé à gonclliâ clli "ballon"  
qu'îre amarâ à terra pè dâi solide cordette et  
l'è z'u verounâ à l'einto po vérifiyî se tot îre  
à sa potta, et pu, s'è einfattâ dein sta boûla  
qu'on lâi di la "nachalla", accompagnî de son  
frâre, et, la portetta eintrebètchâ, l'a couman-  
dâ dè rontre lè z'amarre. Pas pllie toû que la  
portetta l'îre cllioussa que lè vaitcé partî dein

l'azû, qu'on pouâve pllie lè vère. Mâ... quand ye sant arrevâ devant la porta dâo paradi, l'îre cllioussa à tsavon! Irant tot motset du que l'îre marquâ su lo devant : "STATIONNEMENT INTERDIT"! Su lo portique d'eintrâie, îre assebin marquâ : "ALTITUDE 16'000 MÛTRES". Noûtrè doû coo sè sant grattâ la tîta. Aprî avâi ruminâ on moimeint, sè sant de que valyâi mî pas dèrein-dzî St-Pierro qu'arâi pu lâo dere : "Que fé-dé-vo per inque avoué sta pouèta matsena, fôtè mè lo camp ão diâblyo!" - Su cein, l'ant dècidâ dè dègonccliâ on bocon lâo pètublye po redècheindre tot pllian su terra yô l'ant ètâ accliamâ et honorâ d'îtrè lè premî z'hommo à montâ asse hiaut dein lo ciè. L'è que quauque z'annâie pllie tâ que noutron professeu l'a ètâ yèttâ et eimportâ pè on pucheint revolein de joran que l'a tsampâ tant qu'à la porta dâo paradi, yô n'a pas z'u fauta de serguegnî lo pèclliet du que l'ètâi dzà âoverta. Dinse l'a pu lâi eintrâ tot lo drâi sein couson. Lâi îre tant bin que l'a de : "Salut! Finî carcû, Lèman, pètublye et promènârdè!"  
Fanfouet dâo Lé.

### **Imitons l'abeille.**

D'autant plus qu'elle seule a des ailes. L'araignée n'en a pas. Si la fourmi en a parfois, elle s'en sert si peu, et les perd si vite. L'abeille les conserve et s'en sert. Et c'est si bon de pouvoir par instant oublier la terre et s'élever à Dieu. Le travail de l'abeille n'y perd rien : le nôtre y gagne beaucoup.

AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNI, FORI, EINVERON

Poû aprî 14 hâorè, lo presideint Jean-Louis Chau-  
bert sohîte la binvegnâita à mé dè cinquanta  
meimbro vegnu âo vîlhio collîdzo à Forî po la  
tenâblîia statutéra 2004. Onna vintanna s'îrant  
fé à estiusâ. La gratta-papâi, qu'avâi trâitâ  
lo novî dicchounéro de la Savoûye de "mècllietta"  
dein son verbà, ye fâ sè s'estiusè. N'avâi pas  
tant bin comorâi l'affére l'an passâ. Noûtrè ve-  
sin sè peinsant que foudrâi tî écrire noûtrè pa-  
tois de la mîma manâire po qu'on pouésse lyère  
trétî lè patois de la cotse franco-provençâla.

- Lo bossî, Daniel Cordey, no z'annonce que  
n'ei pas fé on revegneint-bon de 300 mellion  
quemet la poûsta mâ on fâ pas dècret et lè vèri-  
ficateu sant conteint. On vouârde la cotisachon  
à fr 15.- po l'annâie. Ao comitâ, sè tsercotant  
pas, sè tsancrounant pas pi, nion dèmechoune,  
faut lè gardâ et lè z'eindourâ tau que sant!  
Po quant à la salyâite 2004, rein l'è dècidâ.  
On porrâi allâ tsî lè Valèjan que l'âo Fèdèra-  
chon fîte sè 50 an, mâ, a-te que à sti momeint  
lâi ein a bin quauque z'on permi noûtrè dzejn  
que sant otiupâ outra pâ...L'è d'à vère.

Pierre Guex balye dâi z'aleçon de patois et l'a  
einveron 20 écouli. Di que lè travau po lo con-  
coû Kissling 2004 dussant ître einvouyî tsî li  
po lo 31 de mâi 2004, dan route du Jorat 86,

1026 Vers chez les Blanc. Po fr 10.- vo pou-  
de atsetâ tsî li onna cassetta yô Frank Cher-  
pillod, lo riére diretteu dâi Sansounet tsante  
solet. - Félice Trolliet conte su Lè Sansounet:  
yô l'ant ètâ tsantâ tandu l'annâie 2003 et ye  
balye dâi bon conset po bin tsantâ : sè câisî,  
accutâ, avâi boun'orolhie, dâi get suti, 'onna  
crâna coraille et pouâi sè tenî de poeinta sein  
trabetsî! No sein vîlhio, dussein fére avoué  
cein qu'on a!

Aprî tot cein, n'ein z'u onna galésa eimpartyà  
famelyîra yô que tsacon s'è adenâ à contâ, lyère,  
tsantâ, djuvî onna saynèta et yô Lè Sansounet  
l'ant tsantâ, bin menâ pè Benjamin Monachon  
que reimplyècive lo diretteu.

Et pu, tsacon s'è regalâ de bonbenisse. Onna  
crâna dama dâi coutset dâo Dzorot l'avâi appor-  
tâ on grô panâi plliein de bougnet à la roûsa  
que l'avâi eimpâtâ et couâi li-mîma! Gran macî,  
Berthe-Alice! dinse qu'à tote lè z'eimpatâire  
et tî clliâo qu'ant preparâ lo pâilo et réduit  
aprî la tenâllia.

Marie-Louise Goumaz

Ao yâdzo que vin!

Appè : n'ein min de dicchounéro po lè z'ècouli!  
Se vo volyâ balyî, prîtâ âo bin veindre lo voû-  
tro, lo faut dere à Pierre Guex.

Appel : nous n'avons plus de dictionnaires pour  
les cours. Si vous voulez donner, prêter ou ven-  
dre le vôtre, s'adresser à Pierre Guex.